

Официален вестник

на Европейския съюз

C 189



Издание
на български език

Информация и известия

Година 52
12 август 2009 г.

| Известие № | Съдържание | Страница |
|---|---|----------|
| II Известия | | |
| ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ | | |
| Комисия | | |
| 2009/C 189/01 | Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО — Случаи, в които Комисията няма възражения | 1 |
| IV Информация | | |
| ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ | | |
| Комисия | | |
| 2009/C 189/02 | Обменен курс на еврото | 6 |

| <u>Известие №</u> | Съдържание (продължение) | Страница |
|-------------------|--|----------|
| 2009/C 189/03 | Становище на Консултативния комитет по ограничителни практики и господстващо положение, представено на неговото заседание на 25 септември 2008 година относно предварително проекторешение по дело COMP/39.188 (1) — Банани | 7 |
| 2009/C 189/04 | Окончателен доклад на служителя по изслушването по дело COMP/39.188 — Банани (съгласно член 15 и член 16 от Решение 2001/462/ЕО, ЕОВС на Комисията от 23 май 2001 година относно мандата на служителите по изслушването в някои производства по конкуренция — ОВ L 162, 19.6.2001 г., стр. 21) | 8 |
| 2009/C 189/05 | Становище на Консултативния комитет по ограничителни практики и господстващо положение, представено на неговото заседание на 10 октомври 2008 година относно предварително проекторешение по дело COMP/39.188 (2) — Банани | 11 |
| 2009/C 189/06 | Резюме на Решение на Комисията от 15 октомври 2008 година относно производство по член 81 от Договора за ЕО (дело COMP/39.188 — Банани) (нотифицирано под номер С(2008) 5955 окончателен) | 12 |

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

| | | |
|---------------|--|----|
| 2009/C 189/07 | Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти, и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001 | 15 |
| 2009/C 189/08 | Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти, и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001 | 18 |

V Обявления

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА КОНКУРЕНЦИЯ

Комисия

| | | |
|---------------|--|----|
| 2009/C 189/09 | Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5605 — Credit Mutuel/Monabanq) ⁽¹⁾ | 22 |
|---------------|--|----|



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Известия)

ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КОМИСИЯ

Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО

Случаи, в които Комисията няма възражения

(2009/C 189/01)

| | |
|---|--|
| Дата на приемане на решението | 17.4.2009 г. |
| Референтен номер на държавна помощ | N 16/09 |
| Държава-членка | Германия |
| Регион | Бранденбург |
| Название/Титла (и/или име на бенефициера) | Мерки за предотвратяване на горски пожари |
| Правно основание | Richtlinie des Ministeriums für ländliche Entwicklung, Umwelt und Verbraucherschutz des Landes Brandenburg zur Gewährung von Zuwendungen für die Förderung forstwirtschaftlicher Maßnahmen und der Verwaltungsvorschriften zu §§ 44 der Landeshaushaltsordnung |
| Вид мерки | Схема за помощ |
| Цел | Подобряване на мерките за предотвратяване на горски пожари |
| Вид на помощта | Директна субсидия |
| Бюджет | 22,5 милиона EUR |
| Интензитет | Максимум 100 % |
| Времетраене | 31 декември 2013 г. |
| Икономически отрасли | Горско стопанство |
| Название и адрес на предоставящия орган | Amt für Forstwirtschaft Templin Waldstraße 2 16798 Fürstenberg/Havel DEUTSCHLAND |
| Други сведения | — |

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

| | |
|---|---|
| Дата на приемане на решението | 28.5.2009 г. |
| Референтен номер на държавна помощ | N 18/09 |
| Държава-членка | Германия |
| Регион | Тюрингия |
| Название/Титла (и/или име на бенефициера) | Waldumweltmaßnahmen |
| Правно основание | Richtlinie „Förderung von Waldumweltmaßnahmen“ |
| Вид мерки | Схема за помощ |
| Цел | Помощ за горското стопанство |
| Вид на помощта | Преки субсидии |
| Бюджет | Общо 5 милиона EUR |
| Интензитет | — |
| Времетраене | От 1.7.2009 г. до 31.12.2013 г. |
| Икономически отрасли | Лесовъдство |
| Название и адрес на предоставящия орган | Thüringer Forstamt Frauenwald Forsthaus Allzunah 98711 DEUTSCHLAND |
| Други сведения | — |

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

| | |
|---|---|
| Дата на приемане на решението | 8.6.2009 г. |
| Референтен номер на държавна помощ | N 30/09 |
| Държава-членка | Италия |
| Регион | Bolzano Province |
| Название/Титла (и/или име на бенефициера) | Помощи за инвестиции в напоителните системи на селскостопански предприятия (Bolzano) |
| Правно основание | — Legge provinciale 14 dicembre 1998, n.11 e successive modifiche, articolo 4, comma 1, lett. A), pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige del 19.12.1998, n. 54. — Criteri e modalità per la concessione di aiuti per investimenti nel settore dell'irrigazione (текстът следва да се одобри след приемане на настоящото решение). |
| Вид мерки | Инвестиционна помощ |
| Цел | Инвестиционна помощ |
| Вид на помощта | Директна субсидия |
| Бюджет | Общ бюджет: 6 500 000 EUR |

| | |
|---|--|
| Интензитет | Интензитетът на помощта ще се равнява на 40 % от допустимите инвестиции и 50 % от допустимите инвестиции в необлагодетелствани райони. Интензитетът на помощта ще бъде 30 %, ако бенефициерът е стопанство за отглеждане на цветя, фипанки или лозов разсад. Интензитетът ще се намали допълнително с 10 %, когато средствата на бенефициер са над определен размер. |
| Времетраене | От датата на одобрение от Комисията до 31 декември 2013 г. |
| Икономически отрасли | Селскостопански сектор |
| Название и адрес на предоставящия орган | Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige Via Conciapelli 69 39100 Bolzano BZ ITALIA |
| Други сведения | — |

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

| | |
|---|---|
| Дата на приемане на решението | 3.6.2009 г. |
| Референтен номер на държавна помощ | N 63/09 |
| Държава-членка | Испания |
| Регион | Castilla y Leon |
| Название/Титла (и/или име на бенефициера) | Ayuda a la inversión al Grupo Alimentario Naturiber S.A. |
| Правно основание | Draft of Orden de la consejera de agricultura y ganadería por la que se dispone la concesión de una ayuda a grupo alimentario Naturiber, S.A. Decreto 25/2007, de 15 de marzo, por el que se regulan las ayudas regionales a la inversión en la Comunidad de Castilla y León en aplicación del Reglamento (CE) nº 1628/2006 |
| Вид мерки | Индивидуална помощ на базата на схема за помощ |
| Цел | Инвестиции в преработката и предлагането на пазара на селскостопански продукти |
| Вид на помощта | Директна субсидия |
| Бюджет | 9 184 706,00 EUR |
| Интензитет | 18,78 % |
| Времетраене | От датата на одобрение от страна на Комисията до 29.4.2012 г. |
| Икономически отрасли | Селскостопански сектор |
| Название и адрес на предоставящия орган | Conserjería de Agricultura y Ganadería C/ Rigoberto Cortejoso, 14 47014 Valladolid ESPAÑA |
| Други сведения | — |

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

| | |
|---|--|
| Дата на приемане на решението | 25.5.2009 г. |
| Референтен номер на държавна помощ | N 144/09 |
| Държава-членка | Испания |
| Регион | Galicia |
| Название/Титла (и/или име на бенефициера) | Ayudas por las explotaciones agrarias afectadas por el temporal en enero 2009 |
| Правно основание | Decreto 13/2009, de 29 de enero, de medidas urgentes para la reparación de los daños causados por el temporal acaecido en Galicia a partir de 23 de enero. Orden de 2 de febrero de 2009 por la que se convocan ayudas para las explotaciones agrícolas y ganaderas al amparo del Decreto 13/2009, de 29 de enero, de medidas urgentes para la reparación de los daños causados por el temporal acaecido en Galicia a partir del 23 de enero. |
| Вид мерки | Схема за помощ |
| Цел | Компенсация за материални щети, причинени в земеделски стопанства вследствие на силната буря през януари 2009 г. |
| Вид на помощта | Директна субсидия |
| Бюджет | 4 милиона EUR |
| Интензитет | До 100 % от приемливите разходи |
| Времетраене | От датата на одобрение от страна на Комисията до 4.11.2009 г. |
| Икономически отрасли | Селско стопанство |
| Название и адрес на предоставящия орган | Consejero del Medio Rural Calle San Gaetano S/N 15781 Santiago de Compostela (A Coruña) ESPAÑA |
| Други сведения | — |

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

| | |
|---|--|
| Дата на приемане на решението | 3.6.2009 г. |
| Референтен номер на държавна помощ | N 227/09 |
| Държава-членка | Франция |
| Регион | — |
| Название/Титла (и/или име на бенефициера) | Régime d'aides destiné à secourir les forêts du Sud-Ouest de la France sinistrées par la tempête Klaus du 24 janvier 2009 |
| Правно основание | Article L 2212-1 du code général des collectivités territoriales et L 161-5 du code rural Articles L-321-5-2 et L 322-3-1 ainsi que L322-6 et 322-7 du code forestier |
| Вид мерки | Схема за помощ |
| Цел | Помощ за възстановяване на щетите, причинени вследствие на природни бедствия |

| | |
|---|--|
| Вид на помощта | Пряка субсидия, лихвена субсидия, данъчни облекчения, гаранция |
| Бюджет | 791 милиона EUR |
| Интензитет | — |
| Времетраене | До края на плащанията |
| Икономически отрасли | Горско стопанство |
| Название и адрес на предоставящия орган | Ministère de l'agriculture et de la pêche 3 rue Barbet de Jouy 75349 Paris 07 SP FRANCE |
| Други сведения | — |

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

11 август 2009 година

(2009/С 189/02)

1 евро =

| Валута | Обменен курс | Валута | Обменен курс | | |
|--------|------------------|---------|--------------|-------------------------|-----------|
| USD | шатски долар | 1,4166 | AUD | австралийски долар | 1,6965 |
| JPY | японска йена | 136,72 | CAD | канадски долар | 1,5537 |
| DKK | датска крона | 7,4449 | HKD | хонконгски долар | 10,9793 |
| GBP | лира стерлинг | 0,85840 | NZD | новозеландски долар | 2,1126 |
| SEK | шведска крона | 10,3486 | SGD | сингапурски долар | 2,0489 |
| CHF | швейцарски франк | 1,5301 | KRW | южнокорейски вон | 1 759,28 |
| ISK | исландска крона | | ZAR | южноафрикански ранд | 11,5304 |
| NOK | норвежка крона | 8,8265 | CNY | китайски юан рен-мин-би | 9,6825 |
| BGN | български лев | 1,9558 | HRK | хърватска куна | 7,3224 |
| CZK | чешка крона | 25,770 | IDR | индонезийска рупия | 14 054,16 |
| EET | естонска крона | 15,6466 | MYR | малайзийски рингит | 4,9730 |
| HUF | унгарски форинт | 273,10 | PHP | филипинско песо | 67,596 |
| LTL | литовски лит | 3,4528 | RUB | руска рубла | 45,7690 |
| LVL | латвийски лат | 0,7011 | THB | тайландски бат | 48,228 |
| PLN | полска злота | 4,1740 | BRL | бразилски реал | 2,6277 |
| RON | румънска лея | 4,2163 | MXN | мексиканско песо | 18,3946 |
| TRY | турска лира | 2,1225 | INR | индийска рупия | 67,9400 |

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Становище на Консултативния комитет по ограничителни практики и господстващо положение, представено на неговото заседание на 25 септември 2008 година относно предварително проекторешение по дело COMP/39.188 (1) — Банани

(2009/C 189/03)

1. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че продуктът, засегнат от нарушението, са пресни банани, както и с географското покритие на нарушението.
 2. Консултативният комитет е съгласен с оценката на Комисията, че фактите представляват съгласувана практика по смисъла на член 81, параграф 1 от Договора за ЕО.
 3. Консултативният съвет е съгласен с Комисията, че контактите, предхождащи определянето на цените, описани в предварителното проекторешение, по време на които страните i) са обсъждали или споделяли мненията си за ценовите тенденции и/или са обсъждали или разкривали индикации за котировъчните цени за следващата седмица; и ii) са обсъждали фактори, определящи за цената на бананите (т.е. фактори от значение за определянето на котировъчните цени за следващата седмица), имат за цел да ограничат конкуренцията по смисъла на член 81, параграф 1 от Договора за ЕО и са свързани с определянето на цените, като страните са съгласували котировъчните цени на бананите.
 4. Консултативният комитет е съгласен с оценката на Комисията, според която механизмът за обмен на котировъчни цени е позволил на страните да контролират решенията на всяка от тях относно котировъчните цени с оглед на контактите, предхождащи определянето на цените, състояли се между страните.
 5. Консултативният комитет е съгласен с оценката на Комисията, че всички посочени незаконни практики са част от обща схема за постигането на определена антиконкурентна икономическа цел и поради това съставляват единично и продължително нарушение на член 81, параграф 1 от Договора за ЕО.
 6. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че продължителността на нарушението е от 1 януари 2000 г. до 31 декември 2002 г.
 7. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че условията на член 81, параграф 3 от Договора за ЕО не са изпълнени в този случай.
 8. Консултативният комитет е съгласен с проекторешението на Комисията по отношение на адресатите на решението, в това число с отговорността на дружествата майки.
 9. Консултативният комитет препоръчва неговото становище да бъде публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз* съгласно член 14, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1/2003.
-

Окончателен доклад на служителя по изслушването по дело COMP/39.188 — Банани

(съгласно член 15 и член 16 от Решение 2001/462/ЕО, ЕОВС на Комисията от 23 май 2001 година относно мандата на служителите по изслушването в някои производства по конкуренция — ОВ L 162, 19.6.2001 г., стр. 21)

(2009/С 189/04)

Проекторешението по горепосоченото дело поражда следните забележки.

Изложение на възраженията

Изложението на възраженията бе прието на 20 юли 2007 г. и бе адресирано до следните дружества или групи от дружества: Chiquita Brands International Inc, Chiquita International Ltd, Chiquita International Services Group N.V. и Chiquita Banana Company B.V. (*Chiquita*); Dole Food Company Inc и Dole Fresh Fruit Europe OHG (*Dole*); Fresh Del Monte Produce Inc, Del Monte Fresh Produce International Inc, Del Monte (Германия) GmbH и Del Monte (Нидерландия) BV (*Del Monte*); Fyffes plc, Fyffes International, Fyffes Group Limited и Fyffes BV (*Fyffes*); FSL Holdings NV и Firma Leon van Parys NV (*LVP*); Internationale Fruchtimport Gesellschaft Weichert & Co KG (*Weichert*).

В изложението на възраженията Комисията изрази първоначално становище, че адресатите са участвали в единично и продължително нарушение на член 81, като са обменяли информация относно количествата и котировъчните цени на бананите и са определяли цените чрез съгласуване на котировъчните цени на бананите.

След получаването на изложението на възраженията страните бе предоставен достъп до преписката по разследването на Комисията под формата на DVD или — в случая с исканията за освобождаване от глоби или намаляване на техния размер и свързаните с тях документи — в сградата на Комисията.

Процедури

Първоначално на страните бе даден срок от 2 месеца да представят своя отговор на изложението на възраженията. След получаването на няколко обосновани искания този срок бе удължаван няколко пъти за страните, поискали това. Удължаванията на крайния срок, свързани главно с твърдения относно възможностите за достъп до преписката на Комисията, възлизаха общо на два допълнителни месеца. Всички страни отговориха навреме и предоставиха на Комисията своите писмени забележки относно възраженията, повдигнати срещу тях.

Освен това всички страни упражниха правото си да бъдат изслушани устно съгласно член 12 от Регламент (ЕО) № 773/2004⁽¹⁾. Устното изслушване се проведе на 4—6 февруари 2008 г.

По време на производството няколко страни подадоха голям брой жалби относно предполагаеми процедурни нередности с твърдението, че правото им да бъдат изслушани е било нарушено. Макар повечето от тези жалби да бяха решени от ГД „Конкуренция“, някои от тях бяха отнесени на вниманието на служителя по изслушването. Тези жалби бяха внимателно разгледани от мен или от компетентния служител по изслушването към дадения момент и страните бяха уведомени съответно. По-конкретно бе заявено, че липсата на протокол, записи и/или бележки от срещите с кандидата за имунитет в преписката по разследването, до която е предоставен достъп, е било равнозначно на нарушение на правото на защита. Освен това бе изказано твърдението, че е било невъзможно правото на изслушване да бъде адекватно упражнено поради наличието на голям брой нечетливи страници в преписката по разследването. Една от страните поиска също така да ѝ бъдат предоставени предполагаеми оправдателни документи, които не са били в преписката по разследването, а както се твърди — притежание на други генерални дирекции на Комисията. На последно място няколко страни заявиха, че правото на защита предполага предоставянето на достъп и до документи, предоставени на Комисията след изпращането на изложението на възраженията, по-конкретно до отговорите на другите страни на изложението на възраженията.

Първо, по отношение на липсата на протоколи, записи и/или бележки от срещите с кандидатите за имунитет (забележка, направена от LVP, Fyffes/Weichert и Dole) проверката доведе до заключението по-долу. В рамките на прилагане на правилата за конкуренцията от Договора правото на защита на страните не налага на службите на Комисията общо задължение за водене на протокол или за записване на срещите. Такова задължение съществува единствено ако Комисията има намерение да използва в решението си предоставени устно доказателства, като в такива случаи трябва да бъде съставен писмен документ. Тъй като в случая за доказателство са били използвани само официално предоставените корпоративни изявления, не

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 773/2004 на Комисията относно водените от Комисията производства съгласно членове 81 и 82 от Договора за ЕО, ОВ L 123, 27.4.2004 г., стр. 18.

е възможно правото на защита на страните да е било нарушено поради това, че не са направени записи на въпросните срещи. В това отношение следва да се отбележи, че едностранни бележки, водени от службите на Комисията, при всички случаи се основават само на спомените на Комисията и нейното тълкуване на казаното. Следователно тези бележки са вътрешни за институцията, не са публично достъпни и нямат стойност на инкриминиращ или оправдателен документ.

Второ, по отношение на твърдението, че наличието на нечетливи документи в преписката представлява нарушение на правото на изслушване и по-специално на принципа на равнопоставеност на страните (LVP, Fyffes/Weichert, Dole), бе направено следното заключение. Доколкото оригиналните документи в преписката по разследването на Комисията са с качество, сходно с това на копията от DVD-тата на страните, Комисията не е могла да проучи по-добре нечетливите или трудно четливите документи от страните в производството. Въз основа на искане и когато е разполагала с нови копия с качество, сходно с това на оригиналните документи в преписката, съответната служба на Комисията е предоставила тези копия на страните, подали искането. Следователно страните са имали достъп до същите документи със съпоставимо качество както и Комисията. Съответно бе направено заключението, че принципът на равнопоставеност на страните е бил спазен.

Трето, по отношение на искането да им бъдат предоставени потенциално оправдателни документи, които не са се намирали в преписката по производството, макар Комисията да е разполагала с тях (Fyffes/Weichert), служителят по изслушването по това време е изразил следното становище. По принцип Комисията не е задължена да предоставя документи, които не се намират в преписката по разследването. Въз основа на обосновано искане обаче, в което ясно е посочен/са посочени документът/документите и е обяснена важноста за защитата и потенциалната оправдателна стойност, Комисията може да бъде задължена да предостави тази информация, освен ако молещата страна не би могла да я получи от други източници без съществени допълнителни усилия. Комисията обаче не е задължена да удовлетвори общо искане, което се отнася до голям брой документи. Искането бе разгледано от гледна точка на тези критерии и бе направен изводът, че то е основателно отчасти. Затова от ГД „Конкуренция“ бе поискано да предприеме необходимите стъпки за намирането и предоставянето на страните, изпратили исканията, на документите, които са били ясно посочени в тези искания. В същото време искането бе отхвърлено в частта, в която се позовава на документи по неясен и абстрактен начин, или на документи, които биха могли да бъдат получени от други източници.

Накрая, що се отнася до предполагаемото право на достъп до отговорите на други страни до изложението на възраженията (Del Monte), по принцип подобно право не съществува. От точка 27 от Известието на Комисията относно достъпа до преписки следва, че достъп до документи, получени от Комисията след уведомяването на изложението на възраженията, може да бъде предоставен само ако тези документи представляват нови доказателства, независимо дали те са от инкриминиращо или от оправдателно естество. Поради това, че отговорът на една страна на изложението на възраженията представлява собствената защита на тази страна, в редки случаи той може да се смята за инкриминиращ или оправдателен по отношение на другите страни в производството. Във всеки случай на Комисията е забранено да използва доказателства срещу дадена страна, когато тя не е имала възможност да бъде изслушана по тези доказателства. По отношение на потенциално оправдателна информация обаче искането не може да е най-общо формулирано, а следва да бъде обосновано и да посочва, поне в общи линии, как дадена информация би могла да послужи в защита на дадена страна и да повлияе на хода на административната процедура. Следователно правото на защита не е нарушено в случаите, в които Комисията откаже на дадена страна достъп до отговорите на изложението на възраженията на други страни въз основа на общо искане, в което се твърди, че отговорите биха могли евентуално да съдържат оправдателна информация. С оглед на тези критерии моето заключение гласи, че отказът на ГД „Конкуренция“ да удовлетвори искането на въпросната страна не е могъл да доведе до нарушаване на правото на защита.

Проекторешение

След получаването на становищата на страните в писмена и устна форма Комисията оттегли всички свои възражения срещу Fyffes plc, Fyffes International, Fyffes Group Limited и Fyffes BV (Fyffes), както и срещу FSL Holdings NV и Firma Leon van Parys NV (LVP). Комисията оттегли възраженията си и срещу Fresh Del Monte Produce Inc., Del Monte Fresh Produce International Inc., Del Monte (Германия) GmbH и Del Monte (Нидерландия) BV относно предполагаемото участие на предприятие Del Monte в нарушението. Въпреки това отговорността на Fresh Del Monte Produce Inc. за участието на Internationale Fruchtimport Gesellschaft Weichert & Co KG в нарушението се запазва, като се счита, че Fresh Del Monte Produce Inc. е имало решаващо влияние върху Internationale Fruchtimport Gesellschaft Weichert & Co KG.

Освен това по отношение на другите адресати на проекторешението обхватът на възраженията бе стеснен в сравнение с изложението на възраженията и продължителността на нарушението бе значително намалена.

Според мен проекторешението се отнася само до възражения, по които на страните е била дадена възможност да изразят своите позиции.

Заклучение

Смятам, че правото на изслушване на всички участници в производството по това дело е било спазено.

Брюксел, 10 октомври 2008 година.

Karen WILLIAMS

Становище на Консултативния комитет по ограничителни практики и господстващо положение, представено на неговото заседание на 10 октомври 2008 година относно предварително проекторешение по дело COMP/39.188 (2) — Банани

(2009/C 189/05)

1. Консултативният комитет е съгласен с Комисията относно основния размер на глобите.
 2. Консултативният комитет е съгласен с Комисията относно намаляването на основния размер на глобите поради смекчаващи вината обстоятелства.
 3. Консултативният комитет е съгласен с Комисията относно предоставянето на имунитет въз основа на Известието от 2002 г. за освобождаване от глоби или намаляване на техния размер.
 4. Консултативният комитет е съгласен с Комисията относно окончателния размер на глобите.
 5. Консултативният комитет препоръчва неговото становище да бъде публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз* съгласно член 14, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1/2003.
-

Резюме на Решение на Комисията
от 15 октомври 2008 година
относно производство по член 81 от Договора за ЕО
(дело СОМР/39.188 — Банани)

(нотифицирано под номер C(2008) 5955 окончателен)

(Само текстовете на английски и немски език са автентични)

(2009/С 189/06)

На 15 октомври 2008 г. Комисията прие решение относно производство по член 81 от Договора за ЕО. В съответствие с разпоредбите на член 30 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета с настоящото Комисията публикува имената на страните и основното съдържание на решението, включително наложените санкции, вземайки предвид законния интерес на предприятията от опазване на техните търговски тайни. Непроверителна версия на цялото решение може да бъде намерена на автентичните езици на делото на уебсайта на Генерална дирекция „Конкуренция“ на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/>

I. ВЪВЕДЕНИЕ

1. Решението е насочено към 8 правни субекта, притежание на предприятията Chiquita, Dole и Weichert заедно с Del Monte, като последното се счита за солидарно и поотделно отговорно за поведението на Weichert, за нарушаване на разпоредбите на член 81 от Договора.
2. Нарушението, предмет на настоящото решение, е свързано с доставката на пресни банани за северноевропейския регион на Европейския съюз. За целите на решението „северноевропейският регион“ на ЕС обхваща Австрия, Белгия, Германия, Дания, Люксембург, Нидерландия, Финландия и Швеция.
5. Изложението на възраженията на Комисията от 20 юли 2007 г. бе адресирано до 17 правни субекта.
6. Всички адресати на изложението на възраженията, отговориха на повдигнатите от Комисията възражения и взеха участие в устно изслушване, което се проведе от 4 до 6 февруари 2008 г.

2. Обобщение на нарушението

II. ОПИСАНИЕ НА ДЕЛОТО

1. Процедура

3. Комисията започна разследване въз основа на искането за имунитет, подадено от Chiquita в съответствие с известието от 2002 г. за освобождаване от глоби или намаляване на техния размер. След като Chiquita представи допълнителни корпоративни изявления и предостави документи, Комисията даде на Chiquita условен имунитет в съответствие с точка 8, буква а) от Известието за освобождаване от глоби или намаляване на техния размер. Впоследствие Chiquita направи няколко допълнителни корпоративни изявления и предостави копия на документи.
4. На 2—3 юни 2005 г. Комисията извърши проверки *inter alia* в офисите на Dole, Del Monte и Weichert в съответствие с член 20, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1/2003. В периода февруари 2006 г.—май 2007 г. Комисията изпрати няколко искания за предоставяне на информация съгласно член 18, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003, в това число и до Dole, Del Monte и Weichert. Освен това Комисията поиска от Chiquita да предостави допълнителна информация и документи в съответствие със задължението за непрекъснато сътрудничество на кандидат за имунитет по силата на Известието за освобождаване от глоби или намаляване на техния размер.
7. В решението се заключава, че преди да определят цените, Chiquita, Dole и Weichert са установили двустранни контакти, по време на които са обсъждани фактори, определящи за цената на бананите, т.е. фактори, които се вземат предвид при определянето на котировъчните цени за следващата седмица. Освен това страните са обсъждали или разкривали ценови тенденции и/или индикации за котировъчните цени за следващата седмица. Тези контакти са се състояли преди страните да определят своите съответни котировъчни цени. По-надолу те са наричани „контакти, предхождащи определянето на цените“. В решението се заключава, че е съществувала постоянна схема за осъществяване на контакти, предхождащи определянето на цените, макар че те не са се състояли непременно всяка седмица. Освен това след определянето на своите котировъчни цени всеки четвъртък сутрин, страните са се информирали за тези котировъчни цени или най-малкото са имали създаден механизъм чрез който да обменят помежду си информация за така определените котировъчни цени. В заключение се казва, че тази обмяна на информация относно котировъчните цени е позволила на страните да контролират решенията на всяка от тях относно котировъчните цени с оглед на контактите, предхождащи определянето на цените, състояли се между страните преди това.
8. В решението се заключава, че предметът на контактите, предхождащи определянето на цените, е бил да се намали несигурността по отношение на поведението на страните при определянето на техните котировъчни цени. Тези контакти са породили съгласувана практика по отношение на фиксирането на цените.

9. В решението се прави изводът, че според описаните в него факти поведението на страните при контактите, предхождащи определянето на цените, е било от такова естество, че е довело до извършването на нарушение. Контактите са се състояли преди страните да определят своите котировъчни цени, многократно и в продължение на дълъг период от време. Освен това е съществувал механизъм за обмен на информация за котировъчните цени, който също е бил използван от страните. Този обмен на информация относно котировъчните цени преди тяхното определяне е служел за мониторинг на решенията на страните по отношение на котировъчните цени с оглед на контактите, състояли се преди това между страните.
10. Периодът на нарушението, посочен в решението, е от 1 януари 2000 г. до 31 декември 2002 г. за Dole и Weichert, и от 1 януари 2000 г. до 1 декември 2002 г. за Chiquita. Комисията счита, че Del Monte е упражнило решаващо влияние върху Weichert през периода на участие на Weichert в нарушението.

3. Адресати

11. Адресати на настоящото решение са следните 8 правни субекта, притежание на предприятията Chiquita, Dole и Weichert заедно с Del Monte, като последното се счита за солидарно и поотделно отговорно за поведението на Weichert:

- Chiquita Brands International Inc.,
- Chiquita International Ltd.,
- Chiquita International Services Group N.V.,
- Chiquita Banana Company B.V.,
- Dole Food Company, Inc.,
- Dole Fresh Fruit Europe OHG,
- Internationale Fruchtimport Gesellschaft Weichert & Co. KG,
- Fresh Del Monte Produce Inc.

4. Коригиращи мерки

Основен размер на глобата

12. Основният размер на глобата се определя като дял от размера на продажбите на съответния продукт, реализирани от всяко от предприятията в съответния географски район през последната цяла търговска година на нарушението („променлив размер“), се умножи по броя на годините на нарушението и към полученото се прибави допълнителна сума, която също се изчислява като дял от размера на продажбите, с цел да се постигне възпиращ ефект по отношение на хоризонтална съгласувана практика за фиксиране на цени („входна такса“).

13. Нарушението е представлявало хоризонтална съгласувана практика за фиксиране на цени. Критериите, които ще бъдат взети предвид при определянето на дела от размера на продажбите, са естеството на нарушението (в този случай хоризонтално съгласуване на цени), общият пазарен дял на предприятията, участващи в нарушението, и географският обхват (северноевропейският регион на ЕС).
14. Като се има предвид, че времетраенето на нарушението е било 3 години за Dole и Weichert и 2 години и 11 месеца за Chiquita, променливият размер се умножава по 3.
15. Съгласно точка 25 от насоките относно глобите от 2006 г. адресатите трябва да платят допълнителна сума в размер на 15 % от размера на продажбите.

Корекции на основния размер на глобата

16. Не са установени утежняващи обстоятелства.
17. Комисията взема предвид това, че през съответния период в сектора на бананите е действал много специфичен регулаторен режим в полза на всички страни, като това се смята за смекчавашо обстоятелство. Отчита се също, че съгласуването се е отнасяло за котировъчните цени.
18. Комисията отчита като смекчавашо обстоятелство, че не може да бъде доказано, че предприятието Weichert е знаело или е трябвало да предвиди контактите между Chiquita и Dole, състояли се преди определянето на котировъчните цени.
19. В прилагане на точка 30 от насоките относно глобите от 2006 г. в този случай Комисията не прилага за нито един от адресатите специфична корекция за увеличаване на глобата с цел постигането на възпиращ ефект.

Прилагане на ограничението за 10 % от оборота

20. Няма намаление на глобите вследствие на ограничението за 10 % от оборота в световен мащаб, което се предвижда в член 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003.

Прилагане на Известието от 2002 г. за освобождаване от глоби или намаляване на техния размер: намаляване на глоби

21. Chiquita бе първото предприятие, което уведоми Комисията за таен картел в сектора на продажба на банани. Chiquita кандидатства за имунитет съгласно Известието за освобождаване от глоби или намаляване на техния размер. Тъй като предоставената от Chiquita информация позволи на Комисията да приеме решение за извършването на проверки в съответствие с член 20, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1/2003, на Chiquita бе предоставен условен имунитет съгласно точка 8, буква а) от Известието за освобождаване от глоби или намаляване на техния размер.

22. Според доказателствата, с които Комисията разполага, предприятието Chiquita е прекратило участието си в нарушението най-късно в момента, в който е предало за първи път доказателства на Комисията. Освен това не съществуват доказателства, че Chiquita е упражнило натиск върху други адресати да се присъединят към картелното споразумение. Накрая, Комисията счита, че Chiquita е изпълнило изискванията в точка 11, буква а) от Известието за освобождаване от глоби или намаляване на техния размер. Chiquita се освобождава от всички глоби, които биха му били наложени в противен случай.

III. РЕШЕНИЕ

23. Следните предприятия са нарушили член 81 от Договора за ЕО с участието си в съгласувана практика, при която са съгласували котировъчните цени на бананите:

- а) Chiquita Brands International Inc. в периода 1 януари 2000 г.—1 декември 2002 г.;
- б) Chiquita International Ltd. в периода 1 януари 2000 г.—1 декември 2002 г.;
- в) Chiquita International Services Group N.V. в периода 1 януари 2000 г.—1 декември 2002 г.;
- г) Chiquita Banana Company B.V. в периода 1 януари 2000 г.—1 декември 2002 г.;
- д) Dole Food Company, Inc. в периода 1 януари 2000 г.—31 декември 2002 г.;
- е) Dole Fresh Fruit Europe OHG в периода 1 януари 2000 г.—31 декември 2002 г.;

ж) Internationale Fruchtimport Gesellschaft Weichert & Co. KG в периода 1 януари 2000 г.—31 декември 2002 г.;

з) Fresh Del Monte Produce Inc. в периода 1 януари 2000 г.—31 декември 2002 г.

Нарушението е обхванало следните държави-членки: Австрия, Белгия, Германия, Дания, Люксембург, Нидерландия, Финландия и Швеция.

24. За горепосочените нарушения се налагат следните глоби:

- а) Chiquita Brands International Inc., Chiquita International Ltd., Chiquita International Services Group N.V. и Chiquita Banana Company B.V., отговорни заедно и поотделно — глоба от 0 EUR;
- б) Dole Food Company, Inc. и Dole Fresh Fruit Europe OHG, отговорни заедно и поотделно — глоба от 45 600 000 EUR;
- в) Internationale Fruchtimport Gesellschaft Weichert & Co. KG, отговорно солидарно и поотделно с Fresh Del Monte Produce Inc. — глоба от 14 700 000 EUR.

25. Горепосочените предприятия трябва незабавно да прекратят нарушението, ако вече не са го направили. Те трябва да се въздържат от повтаряне на всякакви действия или поведение като описаните по-горе, както и от всякакви действия или поведение със същата или сходна цел или резултат.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти, и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001

(2009/С 189/07)

Помощ №: ХА 150/09

Държава-членка: Франция

Регион: Région Rhône Alpes

Наименование на схемата за помощ: aides aux investissements pour l'aménagement de pâturages, prairies et parcours (clôtures et abreuvoirs) en Rhône-Alpes

Правно основание:

Член 4 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 от 15 декември 2006 г.;

членове 1511-1 и следващите го от Code général des collectivités territoriales;

Délibération du Conseil Régional Rhône Alpes 29 janvier 2009.

Планирани годишни разходи за схемата: 150 000 EUR

Максимален интензитет на помощта: 30 % от приемливите инвестиции и максимален размер на разходите 5 000 EUR

Дата на въвеждане: От датата, на която заявлението за освобождаване бъде регистрирано на сайта на Генерална дирекция „Селско стопанство и развитие на селските райони“ на Комисията.

Срок на схемата за помощ: До 31 декември 2013 година.

Цел на помощта:

В съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 с помощта се цели да се създадат благоприятни условия за паша и за оптимизирано управление на пасищата във връзка с поставената цел за автономия на земеделските стопанства по отношение на фуражите. Подобряването на използването на ливадите, както и използването и поддръжката на пасищата ще благоприятстват посочената автономия. Оптимизирането на пасищните ресурси ще доведе до ограничаване на купуването на концентрирани фуражи, вследствие на което ще намалеят и производствените разходи.

Подкрепата ще се изрази в поемане на част от разходите за оборудване, свързани с поставянето на огради и поилки с цел създаване на благоприятни условия за паша и оптимизирано управление на пасищата.

Условие за отпускане на помощта ще бъде индивидуална оценка на стопанството и на съответствието на проекта на земеделския стопанин с препоръките, направени в резултат на оценката.

За да получат помощта, кандидатите за помощ ще трябва да предоставят в документацията си обобщение на индивидуалната оценка, въз основа на което се правят препоръки за период от няколко години. Исканата помощ трябва да съответства на препоръките.

Помощта ще бъде отпусната еднократно в размер на 30 % от размера на инвестицията и с максимален размер на разходите от 5 000 EUR.

В съответствие с член 4, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията, помощ може да бъде предоставяна само на земеделски стопанства, които не са предприятия в затруднение.

Обхванат сектор (обхванати сектори): Всички земеделски стопанства в целия регион Rhône Alpes, които се стремят към автономия по отношение на фуражите.

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Monsieur le Président du Conseil régional Rhône Alpes
Direction de l'agriculture et du développement rural
Service Agriculture
78 route de Paris
69751 Charbonnières les Bains Cedex
FRANCE

Интернет адрес:

http://www.rhonealpes.fr/TPL_CODE/TPL_AIDE/PAR_TPL_IDENTIFIANT/309/18-les-aides-de-la-region.htm

Помощ №: ХА 151/09

Държава-членка: Франция

Регион: Région Rhône Alpes

Наименование на схемата за помощ: Diagnostics d'exploitation individuels dans les exploitations de Rhône-Alpes en vue d'accroître leur autonomie alimentaire

Правно основание:

Член 15 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 от 15 декември 2006 г.;

Член L 1511-1 и следващите го от Code général des collectivités territoriales;

Délibération du Conseil régional Rhône Alpes 29 janvier 2009.

Планирани годишни разходи за схемата: 120 000 EUR

Максимален интензитет на помощта: 80 % в границите до 800 EUR (сума на помощта) за стопанство.

Дата на въвеждане: От регистрирането на формуляра за освобождаване на интернет страницата на Генерална дирекция „Селско стопанство и развитие на селските райони“ на Комисията.

Срок на схемата за помощ: До 31 декември 2013 г.

Цел на помощта:

Съгласно член 15 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 помощта има за цел да предостави на земеделските производители техническа помощ с оглед на техния проект за повишаване на продоволствената независимост.

Осъществяването на диагностичното проучване ще отговори на няколко цели:

- да се направи оценка на съществуващото положение в земеделските стопанства от гледна точка на продоволствената им независимост,
- да се установят предимствата и недостатъците на земеделските стопанства по отношение на продоволствената независимост,
- да се набележат общи насоки за развитие с цел подобряване на продоволствената независимост, като същевременно се гарантира жизнеспособността на земеделските стопанства в териториален контекст.

Въз основа на тези насоки земеделските производители ще могат да подобрят продоволствената независимост на своите стопанства, например чрез приоритетно включване на трева в системата на фуражите, чрез промяна на практиките за управление на пасишните ресурси или чрез включване на протеинови култури в сеитбообращението.

Région Rhône Alpes иска да подпомогне земеделските производители, желаещи да развият своята система на фуражи и храни, да да подобрят продоволствената независимост с оглед да бъдат намалени разходите за протеинови добавки и да бъдат приспособени производствените методи към изменението на климата.

Затова целта е да бъдат подпомогнати кандидатите, желаещи да повишат продоволствената независимост на своето земеделско стопанство, чрез предоставяне на помощ за извършване на оценка на продоволствената независимост във всяко стопанство и за изготвяне на програма от насоки за период от три години, в размер до 80 % от приемливите разходи с максимално ограничение на сумата на разходите до 1 000 EUR за стопанство.

Предоставянето на помощта ще се извършва от земеделска структура, на която ще се изплаща държавната помощ, при спазване на регионалните спецификации. Стопанството бенефициер на услугата ще получи помощ в натура.

Обхванат сектор (обхванати сектори): Всички земеделски стопанства, участващи в инициативата за продоволствена независимост, в целия регион Rhône Alpes.

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Monsieur le Président du Conseil régional Rhône Alpes
Direction de l'agriculture et du développement rural
Service Agriculture
78, route de Paris
69751 Charbonnières les Bains Cedex
FRANCE

Интернет адрес:

http://www.rhonealpes.fr/TPL_CODE/TPL_AIDE/PAR_TPL_IDENTIFIANT/307/18-les-aides-de-la-region.htm

Помощ №: XA 153/09

Държава-членка: Федерална република Германия

Регион: Freie und Hansestadt Hamburg

Наименование на схемата за помощ:

Richtlinie für die Gewährung von Beihilfen für Maßnahmen zur Impfung gegen den Serotyp 8 des Virus der Blauzungenkrankheit (BTV 8-Beihilferichtlinie)

<http://www.hamburg.de/contentblob/1371778/data/beihilfe-blauzungenkrankheit.pdf>

Правно основание: Artikel 7 Absatz 1 Nummer 3 des Hamburgischen Ausführungsgesetzes zum Tierseuchengesetz vom 6. Februar 2007 (HmbGVBl. S. 68)

Планирани годишни разходи за схемата: За предоставяне на помощите по схемата за помощ BTV 8 са препвидени бюджетни средства в размер от 6 000 EUR годишно.

Максимален интензитет на помощта: 100 % от разходите за ваксината

Дата на въвеждане: От датата на публикацията на мярката за помощ от Европейската комисия.

Срок на схемата: До 31 декември 2009 г.

Цел на помощта: Борба с болестта син език (серотип 8) в съответствие с член 10 от Регламент (ЕО) № 1857/2006.

Обхванат сектор (обхванати сектори): Селскостопански производители (само малки средни предприятия по смисъла на Приложение I към Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията от 6 август 2008 г. относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора за ЕО (Общ регламент за групово освобождаване), (ОВ на ЕС L 214, 9.8.2008 г., стр. 3), които притежават животни, податливи на серотип 8 на вируса на болестта син език.

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Behörde für Soziales, Familie
Gesundheit und Verbraucherschutz
Fachabteilung Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen
Billstraße 80
20539 Hamburg
DEUTSCHLAND

Друга информация: —

Помощ №: ХА 155/09

Държава-членка: Испания

Регион: Comunitat Valenciana

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството, получател на индивидуалната помощ: Asociación empresarial de productores de porcino de la Comunidad Valenciana

Правно основание: Resolución de la Consellera de Agricultura Pesca y Alimentación, por la que se concede una subvención nominativa a la Asociación empresarial de productores de porcino de la Comunitat Valenciana (PROGAPORC C.V).

Планирани годишни разходи: 12 000 EUR през 2009 година.

Максимален интензитет на помощта: 100 % от приемливите разходи.

Дата на въвеждане: от датата на публикуване на регистрационния номер на молбата за освобождаване на уебсайта на Генерална дирекция „Селско стопанство и развитие на селските райони“ на Комисията.

Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ: От 1 януари 2009 г. до 31 декември 2013 г.

Цел на помощта: Обучение, подпомагане и разпространение на животновъдството в съответствие с пазарните изисквания по отношение на безопасност на храните, проследимост и екологични въздействия на свиневъдството в автономната област Валенсия (чл. 15 от Регламент (ЕО) № 1857/2006).

Обхванат сектор (обхванати сектори): Производители на свинско месо.

Наименование и адрес на органа, предоставящ помощта:

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación
C/ Amadeo de Saboya, 2
46010 Valencia
ESPAÑA

Интернет адрес:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/progaporc09.pdf

Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти, и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001

(2009/C 189/08)

Помощ №: XA 156/09

Държава-членка: Кралство Испания

Регион: Comunitat Valenciana

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ: Ayudas compensatorias por los costes de prevención y erradicación de Salmonelosis en avicultura.

Правно основание: Borrador de Orden de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, por la que se establecen Ayudas compensatorias por los costes de prevención y erradicación de Salmonelosis en avicultura.

Планирани годишни разходи за схемата или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството: 800 000 EUR

Максимален интензитет на помощта: 80 % от допустимите разходи.

Дата на въвеждане: От датата на публикуване на регистрационния номер на молбата за освобождаване на уебсайта на генерална дирекция „Селско стопанство и развитие на селските райони“ на Комисията.

Срок на схемата или на индивидуалната помощ: До 31 декември 2013 г.

Цел на помощта: Член 10 от Регламент (ЕО) № 1857/2006, помощ по отношение на болести по животни и растения и на нашествия от вредители.

Обхванат(и) сектор(и): МСП, вписани в регистъра на птицевъдните стопанства в Comunitat Valenciana.

Наименование и адрес на органа, предоставящ помощта:

Conselleria de Agricultura Pesca y Alimentación
C/ Amadeo de Saboya, 2
46010 Valencia
ESPAÑA

Интернет адрес:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/intercitrus.pdf

Друга информация: —

Помощ №: XA 157/09

Държава-членка: Испания

Регион: Comunitat Valenciana

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ: Universidad Politécnica de Valencia.

Правно основание: Resolución de la Consellera de Agricultura Pesca y Alimentación, que concede la subvención basada en una línea nominativa descrita en la ley 17/2008 de presupuestos de la Generalitat.

Планирани годишни разходи за схемата или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството: 24 000 EUR през 2009 г.

Максимален интензитет на помощта: 100 % от приемливите разходи

Дата на въвеждане: От датата на публикуване на идентификационния номер на заявлението за освобождаване на интернет страницата на Генералната дирекция на Комисията „Селско стопанство и развитие на селските райони“.

Срок на предоставената индивидуална помощ: През 2009 г. и до 31 декември 2013 г.

Цел на помощта:

Развитие на животновъдството чрез обучение, консултации и техническа помощ за животновъдите (член 15 от Регламент (ЕО) № 1857/2006).

Помощта покрива приемливите разходи за обучение на животновъдите (разходи за организиране на програми за обучение, пътни и дневни разходи на участниците), консултантски услуги, предоставени от трети страни (различни от услугите, предлагани от съответното предприятие), организиране на форуми за обмен на знания, публикации, като каталози или интернет страници.

Обхванат сектор (обхванати сектори): Животновъдство

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación
C/ Amadeo de Saboya, 2
46010 Valencia
ESPAÑA

Интернет адрес:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/upv09.pdf

Помощ №: XA 158/09

Държава-членка: Испания

Регион: —

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ: Subvenciones destinadas a las Agrupaciones de Defensa Sanitaria Ganaderas (ADSG en lo sucesivo).

Правно основание:

Proyecto de Real Decreto /2009, por el que se establecen las bases reguladoras de las subvenciones destinadas a las agrupaciones de defensa sanitaria ganaderas (pendiente de publicación en el Boletín Oficial del Estado).

Представя се подробна информация за изискванията и програмите за санитарна защита, които ще бъдат приложени, определят се критериите за разпространение между различните автономни области и се приспособяват правилата към новия *Reglamento de la Ley de Subvenciones* (одобрен с Кралски декрет № 887/2006 от 21 юли 2006 г.), който включва незначителни корекции.

Планирани годишни разходи за схемата или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството: Планираните разходи от държавния бюджет, които се предоставят на всички получатели като цяло са 8 млн. EUR през 2009 г. и ще бъдат постепенно увеличени до 16,5 млн. EUR през 2013 г. до максимална обща сума от 57,15 млн. EUR.

Максимален интензитет на помощта: В съответствие с член 10, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1857/2006, интензитетът на помощта не може да надвишава 100 % от приемливата дейност.

Дата на въвеждане: Предоставянето на помощта се урежда с кралски указ и е обвързано с публикуване на регистрационния номер на заявлението за освобождаване на уебсайта на Генерална дирекция „Земеделие и развитие на селските райони“ на Европейската комисия. Помощта не може да се предостави преди датата на горепосоченото публикуване.

Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ: До 31 декември 2013 г. Поканата за представяне на предложения ще бъде публикувана ежегодно.

Цел на помощта:

Прозрачна помощ за Групи за санитарна защита на говедата (ADSG) за предоставяне на такава защита на интегрирани животновъдни стопанства, които трябва да бъдат малки и средни предприятия на земеделски производители, за общи санитарни мерки и изпълнение на програма по отношение на болестите, посочени в списъка на болестите по животните, съставен от Световната организация за здравето на животните (OIE), и в приложението към Решение 90/424/ЕИО на Съвета от 26 юни 1990 г. относно разходите във ветеринарната област. Помощта покрива разходите по следните дейности:

- а) санитарни проверки, диагностични или лабораторни изследвания или други мерки за ранно откриване на болести по животните, включително и разходи за професионални дейности на ветеринарните лекари от ADSG. Разходите, свързани с дейности по вземане на проби и диагностика, извършвани от ветеринарните лекари от ADSG в рамките на национални програми за ликвидиране на болестите по животните, частично финансирани от Европейския съюз, се изключват;
- б) закупуване и прилагане на ваксини, ветеринарномедицински препарати, биоцидни и други ветеринарно-санитарни продукти, включително и разходи за професионални дейности на ветеринарните лекари от ADSG;
- в) клане на животни или унищожаване на пчелни кошери, които са заразени или за тях се подозира, че са заразени, включително и разходи за професионални дейности на ветеринарните лекари от ADSG;
- г) прилагане на каквито и да било допълнителни санитарни мерки, за които е взето решение от автономната област, в която функционира ADSG, въз основа на санитарните условия на територията и специфичните особености на всяка Група за санитарна защита на говедата, включително и разходи за професионални дейности на ветеринарните лекари от ADSG.

Помощта се отпуска за дейности, извършени след подаване на заявлението за отпускане на помощ.

Помощта в натура, отпусната на производителите, попада в приложното поле на член 10, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1857/2006,

Обхванат сектор (обхванати сектори): ADSG, състоящи се единствено от МСП, действащи в областта на първичното производство.

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Ministerio de Medio Ambiente, y Medio Rural y Marino
C/ Alfonso XII, 62
28014 Madrid
ESPAÑA

Интернет адрес:

Пълният текст на критериите и условията на схемата е на разположение на следната интернет страница:

http://www.mapa.es/ministerio/pags/normas/proyecto_RD_ayudas.pdf

По същия начин, веднага след като бъде одобрен, пълният текст на проектопрограмата за отпускане на помощ ще бъде на разположение на уебсайта на Държавен вестник на Испания:

<http://www.boe.es/g/es/iberlex/>

Друга информация:

Отпусканите помощи ще бъдат съвместими с всички други помощи, отпускани от други органи на държавната администрация, национални или международни публични институции или свързани с тях или подчинени на тях организации и други частни, физически или юридически лица. Отпусканите помощи, получени самостоятелно или съвместно с една или повече други помощи от която и да е друга администрация, публичен орган, физическо или юридическо лице, обаче не могат да надвишават определените по-горе граници или границите, определени в Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията от 15 декември 2006 г. за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в областта на производството на селскостопански продукти и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001.

По-подробна информация относно правилата и критериите за допустимост за схемата може да се намери на горепосочените интернет адреси.

Помощ №: ХА 160/09

Държава-членка: Испания

Регион: Comunitat Valenciana

Име на дружеството получател на индивидуалната помощ: Asociación de Criadores de cordero del Maestrat.

Правно основание: Resolución de la Consellera de Agricultura Pesca y Alimentación, que concede la subvención basada en una línea nominativa descrita en la ley 17/2008 de presupuestos de la Generalitat.

Планирани годишни разходи: 12 000 EUR през 2009 г.

Максимален интензитет на помощта: 100 % от допустимите разходи

Дата на въвеждане: От датата на публикуване на регистрационния номер на молбата за освобождаване на уебсайта на генерална дирекция „Селско стопанство и развитие на селските райони“ на Комисията.

Срок на предоставената индивидуална помощ: През 1 януари 2009 г. и до 31 декември 2013 г.

Цел на помощта:

Стратегия и план за подобряване на жизнеспособността в овцевъдството в регион Maestrat, в това число по-специално въвеждането на етикет за качество (член 14 от Регламент (ЕО) № 1857/2006).

За допустими разходи се считат разходите за наемането на технически персонал за прилагането на стратегията и на плана за повишаване на жизнеспособността, разходите за услугите на трети лица, необходими за провеждането на опитите, изпит-

ванията и изследванията, предвидени в посоченото решение, както и разходите за оповестяването на плана, включително разходите за обучение на животновъдите, а също и като цяло преките разходи за предоставянето на съвети на животновъдите с оглед на въвеждането в действие на плана за повишаване на жизнеспособността, като обаче във всички случаи се изключват разходите за инвестиции.

Обхванат(и) сектор(и): Овцевъдство в регион Maestrat, собственици на животновъдни стопанства, които се намират в областта „EL MAESTRAT“.

Наименование и адрес на органа, предоставящ помощта:

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación
C/ Amadeo de Saboya, 2
46010 Valencia
ESPAÑA

Интернет адрес:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/accm09.pdf

Валенсия, 12 май 2009 година.

Генерален директор за селскостопанско производство
Laura PEÑARROYA FABREGAT

Помощ №: ХА 191/09

Държава-членка: Обединено кралство

Регион: Шотландия

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ: Blue-tongue Vaccination Campaign – 2nd Phase.

Правно основание: Section 4 (3) of the Small Landholders Act 1911.

Планирани годишни разходи за схемата или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството: 1 200 000 GBP

Максимален интензитет на помощта: 50 %

Дата на въвеждане: Схемата стартира на 1 юли 2009 г.

Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ: Схемата стартира на 1 юли 2009 г. и приключва на 31 декември 2009 г.

Цел на помощта: Подпомагане на МСП

Обхванат сектор (обхванати сектори): Схемата се отнася за малки и средни предприятия за първично производство на селскостопански продукти.

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Scottish Government
Pentland House
47 Robbs Loan
Edinburgh
EH14 1TY
UNITED KINGDOM

Интернет адрес:

<http://www.scotland.gov.uk/Topics/Agriculture/animal-welfare/Diseases/SpecificDisease/bluetongue/BTVvaccination/BTVvaccinationStateAidInfo>

Друга информация:

Целта на кампанията за ваксиниране (Scottish Vaccination Campaign) срещу болестта син език, серотип 8 (BTV8), е да се предотврати заболяване на добитъка в Шотландия. Ваксинирането на говедата и овцете е задължително, а ваксинирането на всички домашни животни, податливи на заболяване, е доброволно (макар и настоятелно да се препоръчва). С

помощта, предоставена от шотландското правителство, цената на ваксината за производители и животновъди се намалява с 50 % от производствената ѝ цена. Производителите и животновъдите ще заплащат остатъка от производствената цена и разходите за доставка.

В началото на кампанията през 2008 г. шотландското правителство е осигурило 12 милиона дози ваксина за използване от производители и животновъди, които отговарят на определението за малко и средно предприятие (МСП). От тези 12 милиона дози има останали на разположение 5,5 милиона неизползвани дози на стойност 1 200 000 GBP. Тази втора фаза ще продължи да подпомага производителите и животновъдите да поемат разходите за ваксиниране на животните срещу болестта син език. Ваксините ще се доставят на принципа „първи дошъл — първи обслужен“. Ако доставката ваксини се продаде, производителите и животновъдите ще трябва да заплащат пълната търговска цена на ваксината.

Схемата е в съответствие с условията на Глава 1, член 10 от Регламент (ЕО) № 1857/2006, като осигурява помощ до 50 % от производствената цена на ваксината срещу болестта син език за МСП. Помощта е предоставена директно на производителите на ваксината. Следователно, производителите ще получават ваксината по намалената цена, когато я закупуват от ветеринарни аптеки, и помощта им се предоставя в натура посредством субсидирана услуга, която няма да включва директно изплащане на парични средства на животновъди.

Селскостопанските производители могат да предписват сами ваксината, освен в случаите, когато се изисква специално предписание и удостоверяване от ветеринарен лекар.

Очаква се всички ваксини ще бъдат използвани през срока на действие на тази схема.

V

(Обявления)

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА
КОНКУРЕНЦИЯ

КОМИСИЯ

**Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.5605 — Credit Mutuel/Monabanq)**

(текст от значение за ЕИП)

(2009/С 189/09)

1. На 4 август 2009 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие Banque Federative du Credit Mutuel S.A. („Credit Mutuel“, Франция) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета контрол над предприятието Monabanq „Monabanq“, Франция) посредством покупка на акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за предприятие Credit Mutuel: стоки и услуги, свързани с банковия и застрахователния сектор, главно във Франция,

— за предприятие Monabanq: дейност в банкиране на дребно и застраховане, главно във Франция.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301 или 22967244) или по пощата с позоваване на COMP/M.5605 — Credit Mutuel/Monabanq на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

ДРУГИ АКТОВЕ

КОМИСИЯ

Публикация на заявление за промяна съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни

(2009/С 189/10)

Настоящата публикация предоставя право на възражение срещу заявлението за промяна в съответствие с член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета. Декларациите за възражение трябва да бъдат получени от Комисията до шест месеца от датата на настоящата публикация.

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ПРОМЯНА

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА**Заявление за промяна съгласно член 9****„PROSCIUTTO DI CARPEGNA“****ЕО №: IT-PDO-0105-1496-02.03.2007****ЗГУ () ЗНП (X)****1. Рубрика от спецификацията, която подлежи на промяна:**

- Наименование на продукта
- Описание на продукта
- Географски район
- Доказателство за произход
- Метод на производство
- Връзка
- Етикетиране
- Национални изисквания
- Друго (да се посочи)

2. Вид промяна:

- Промяна в единния документ или в резюмето
- Промяна в спецификациите на ЗНП или на регистрирано ЗГУ, за които не са публикувани нито единен документ, нито резюме
- Промяна в спецификацията, която не изисква промяна в публикуван единен документ (член 9, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 510/2006)

- Временна промяна в спецификацията като последица от налагането на задължителни санитарни или фитосанитарни мерки от страна на публичните органи (член 9, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 510/2006)

3. Промяна (промени):

3.1. Описание:

Внесените промени не представляват нищо повече от окончателни уточнения за по-голяма пълнота и яснота, с цел да се осигурят конкретни и окончателни принципи, полезни за дейността по контрол, за да се гарантира общото качество на продукта. С тази цел бяха обяснени някои физически, органолептични и химически стойности в по-прагматична и ясна форма.

По-специално беше преформулирана частта, отнасяща се до теплото и консистенцията на готовата шунка.

Беше необходимо освен това да се преформулира предходното указание за средни, максимални и минимални стойности на NaCl — влагосъдържание — протеолиза, което да се замени с описание на стойностите от по-органично естество и най-вече съответстващо по-добре на технологичната култура, която се е установила през последните десетилетия.

3.2. Метод на производство:

С цел да се осигури обективност на параметрите, отговарящи, както на традицията, така и на действително наблюдаваните показатели, се оказа подходящо да се преформулира по точка 2 описанието на теплото на суровите бутове, което „не трябва да бъде под 12 kg“.

В точка 4, отнасяща се до метода на обработка, бяха внесени някои корекции.

По-специално, срокът от „72 часа“, касаещ доставката на суровини, беше заменен с по-подходящия срок от „96 часа“, с цел производствената дисциплина да се приведе в съответствие с тази на другите продукти, принадлежащи към същата категория стоки. С тази цел се уточнява, че в досиетата за произход, които са дали основание за признаване на другите видове шунка, максималният допустим период от време между фазата на заколване и тази на обработка е определен на „120 часа“.

С цел да се облекчи контролът, беше изяснено, че температурният диапазон в помещенията, в които се съхраняват бутите, трябва да е „между -1 °C и + 4 °C“, при условие че не се обработват веднага след доставката в преработвателното предприятие.

Съгласно действащите традиционни начини на обработка се определя, че продължителността на първото осоляване е максимум 7 дни, а не „за седем дена“, както е указано в предходната версия. Уточнява се, освен това, че условията на околната среда помещението трябва да отговарят на „температура не по-ниска от 0 °C и висока влажност“, а не само на „контролирани температура и относителна влажност“.

Намалена е продължителността на второто осоляване на 11 дни, тъй като определеният преди това срок от „12—14 дни“ се оказва прекалено дълъг. Тази промяна позволява да се работи по начин, по който се съблюдава традицията, но който е също така съвместим с неизменните производствени изисквания.

За да се спазят хигиенно-санитарните изисквания към производствения процес, които трудно се съчетават с хипотезата за пробиване на костта в хода на обработка, беше необходимо да се преформулира описанието на завързването и да се предвиди друг метод за осъществяването му или начин, по който „кордата се увива около горната част на бута“.

За да се даде по-точно указание, което не води до двусмислена интерпретация, в точка 5 от спецификацията указанието за продължителност на зреенето с израза „средно 14 месеца, но никога по-малко от 12“ беше заменен с „не продължава по-малко от 13 месеца“, за да станат ясни минималните изисквания съгласно традицията.

3.3. Етикетирание:

За да може крайният потребител да разпознава лесно продукта, е необходимо да се включи идентификационен знак с надпис „Prosciutto di Carpegna“, маркиран с топъл печат.

Промяната на спецификацията е предложена от фирма San Leo Carpegna Srl със седалище в Carpegna 61021 (PU) — Via Petricci, която има законни интереси, тъй като е единствен признат действащ производител на ЗНП „Prosciutto di Carpegna“.

ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

„PROSCIUTTO DI CARPEGNA“

ЕО №: IT-PDO-0105-1496-02.03.2007

ЗГУ () ЗНП (X)

1. **Наименование:**

„Prosciutto di Carpegna“

2. **Държава-членка или трета страна:**

Италия

3. **Описание на земеделския или хранителния продукт:**3.1. *Вид продукт (приложение II):*

Клас 1.2 Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)

3.2. *Описание на продукта, за който се отнася наименованието от точка 1:*

„Prosciutto di Carpegna“ представлява сурово сушена шунка, получена при обработването на бутове от тежки свине, което продължава за период не по-малък от тринадесет месеца на територията на определен географски район.

В края на обработката „Prosciutto di Carpegna“ има заоблена форма, която не е кълбовидна и е по-скоро плоска, с достатъчен слой мазнина в срещуположния край на хълбока и с тегло не по-малко от 8 kg.

При рязане продуктът е предимно с розов цвят на сьомга, с подходящо количество твърда мазнина с бял или бяло-розов цвят. Мирисът е деликатен и силен, на зряло месо, вкусът е деликатен и дъхав, консистенцията на месото е мека и еластична.

Химическите и физико-химическите характеристики са следните: процентът на влагосъдържание е в интервала между 57 и 63 %; съотношението соленост/влагосъдържание (частно на съотношението между съдържанието на натриев хлорид, изразено в проценти, и влагосъдържанието в проценти) е между 7,8 и 11,2; съотношението между влагосъдържанието и белтъчините (частно на съотношението между влагосъдържанието, изразено в проценти, и процентното съдържание на общото количество белтъчини) е в интервала между 1,9 и 2,5 и протеолитичен индекс (процентен състав на азотните фракции, разтворими в трихлороцетна киселина, отнесени към общото съдържание на азот) не по-малко от 24 и не повече от 31.

Продуктът „Prosciutto di Carpegna“ може да бъде предлаган за консумация цял и обезкостен — пресован или подрязан, като преди това напълно бъдат премахнати външната намазка, положена по време на периода на зреене, и излишните външни мазни части – на парчета преди нарязване на тънко и опаковане под вакуум или в модифицирана атмосфера. За нарязване на тънко и опаковане трябва да се използва шунка „Prosciutto di Carpegna“, зряла поне четиринадесет месеца.

3.3. *Суровини (само за преработени продукти):*

За обработката на „Prosciutto di Carpegna“ се използват изключително пресни бутове, добити от свине, родени, отгледани и заколени на територията на региони Lombardia, Emilia-Romagna и Marche, потомство на нерези от породите Large White Italiana, Landrace Italiana и Duroc Italiana, или от други породи или хибридни породи, съвместими с предписанията на Италианската родословна книга за отглеждане тежки свине (suino pesante); следователно се изключват нерези за разплод от породите Landrace Belga, Hampshire, Pietrain, Duroc и Spotted Poland в чист вид, както и носителите на различни несъвместими белези, особено отнасящите се до чувствителността към стрес (PSS).

Отличителните характеристики на тежките свине, селектирани по Италианската родословна книга, съвпадат и с прерогативите, дефинирани по смисъла на Регламент ЕИО № 3220/84 и последващите изменения, във връзка с търговската класификация на кланичните трупове на свине; освен това по смисъла на същите критерии за класификация са допустими само бутове, получени от кланични трупове, класифицирани в средните класове.

Възрастните свине, използвани за подготовка на суровините за „Prosciutto di Carpegna“ пристигат за клане — за което могат да се използват животни с живо тегло не по-малко от 160 kg, +/- 10 %, и на възраст не по-малко от десет месеца — със съответното доказателство за техния произход; следователно се добиват и използват подрязани бутове (отрязани късо) с единично тегло не по-малко от 12 kg и с подходяща дебелина на повърхностната мазнина.

Доставката на бутите в преработвателното предприятие се извършва до 96 часа от клането.

3.4. Фураж (*само за продукти от животински произход*):

Изискванията, свързани с особеностите на използвания генетичен тип и с обработката на суровините, получени от кланични трупове на тежки свине, необходими за производството на „Prosciutto di Carpegna“, включват начините за отглеждане и хранене на животните, принадлежащи към голямата италийска традиция, която е породила завършената практика за поетапно и умерено увеличаване на теглото, което въпреки това е насочено към постигането на голямо тегло; тези характеристики се постигат, като се координират целите, свързани с генетичната селекция, минималната възраст и средното тегло на кланичните животни, със съответния режим на хранене.

В този смисъл, съгласно предписанията на спецификацията одобрените фуражи, тяхното количество и начин на подаване са различават в зависимост от етапа на отглеждане, съобразно възрастта и теглото на животните.

По време на първия етап (до 80 килограма тегло) се предвижда наличието на сухо вещество, произхождащо от зърнени храни, не по-малко от 45 % от общото, месно брашно само ако е от добро качество и ако се допуска съгласно разпоредбите на Общността (до 2 % от сухото вещество на дажбата), рибно брашно (до 1 % от сухото вещество на дажбата), суроватка (до максимум 6 литра на глава на ден), липиди с точка на топене над 36 °C (до 2 % от сухото вещество на дажбата), белтъчни лизати (до 1 % от сухото вещество на дажбата), силажирана царевица (до 10 % от сухото вещество на дажбата).

По време на втория етап (утояване) се допуска в храненето да има сухо вещество от зърнени храни не по-малко от 55 % от общото, сушени картофи (до 15 % от сухото вещество на дажбата), маниока (до 5 % от сухото вещество на дажбата), цвеклова пулпа, пресована и силажирана (до 15 % от сухото вещество на дажбата), експелер от ленено семе (до 2 % от сухото вещество на дажбата), сушена цвеклова пулпа (до 4 % от сухото вещество на дажбата), джибри от ябълки и круши, обелки от грозде или домати, като добавки, полезни за стомашно-чревния тракт (до 2 % от сухото вещество на дажбата), мътеница, суроватка, сухо брашно от люцерна; меласа (до 5 % от сухото вещество на дажбата), екстрахирано брашно от соя, от слънчоглед, от сусам (от 3 % до 15 % от сухото вещество на дажбата), от кокос, от царевични семена, грах и/или други семена от бобови растения (до 5 % от сухото вещество на дажбата), бирена мая и/или торула (вид мая), липиди с точка на топене над 40 °C (до 2 % от сухото вещество на дажбата).

Храненето на база зърнени храни се предпочита да е в течна форма (каша или ярма) и с традиционната мътеница. С цел да се постигне покривна мазнина с добро качество, в храната се позволява наличие на линолова киселина до максимум 2 % от сухото вещество на дажбата. Мътеницата и суроватката, съответно субпродукти от обработката на подквасени продукти и масло, не трябва да надхвърлят общо 15 литра на глава за ден. Ако се смесят със остатъци от спиртоварни и пивоварни, общото съдържание на азот трябва да бъде под 2 %. И накрая, сушените картофи и маниока, давани заедно, не трябва да надхвърлят 15 % от сухото вещество на дажбата. Мерките за прилагане на предписанията от спецификацията се определят своевременно от официалната система за контрол.

3.5. Специфични етапи от производството, които трябва да бъдат извършени в определения географски район:

Операциите по обработка и зреене на ЗНП „Prosciutto di Carpegna“ трябва да се извършват на територията на данъчно-административната община Carpegna, провинция Pesaro-Urbino, регион Marche.

3.6. Специфични правила за рязане, настъргване, опаковане и др.:

Шунката „Prosciutto di Carpegna“ се търгува като цяло парче с кост, обезкостена или нарязана и опакована. Ако се обезкостява, тя може да бъде пресована („pressato“) или подрязана („all' addobbo“) по традиционния начин, като преди това бъдат премахнати външната намазка и излишните външни мазни части (разграничението се прави заради различния краен вид на обезкостената шунка, която може да бъде опакована под вакуум, като преди това е била механично пресована повърхностно или месото е било завързано с по принцип с усукани около него връзки). Ако бива предварително тънко нарязано,

може впоследствие да бъде опаковано или под вакуум, или в модифицирана атмосфера; в тези случаи шунката трябва да е зряла поне 14 месеца.

Нарязването на парчета, тънкото нарязване и опаковането, както и съответните операции за придобиване на качества на ЗНП на зрялата шунка, могат да бъдат извършени навсякъде, тъй като тези операции не се отразяват на физико-химичните и органолептичните характеристики на защитения продукт и са пригодни за осигуряване на конкретната идентификация на същия и за неговата проследимост.

3.7. Специфични правила за етикетирание:

„Prosciutto di Carpegna“ се пуска за консумация с положен подходящ знак с надпис „Prosciutto di Carpegna“, маркиран чрез топъл печат.

Защитеното наименование за произход „Prosciutto di Carpegna“ трябва да бъде посочено с ясни и незаличими букви, които се отличават лесно от всички други надписи по етикета, и да бъде непосредствено последвано от надпис Denominazione di Origine Protetta (защитено наименование за произход).

Тези надписи се придружават от логото на наименованието. Забранява се добавянето на каквито и да било определения, които не са изрично предвидени.

4. Определяне на географския район:

Производството на „Prosciutto di Carpegna“ трябва да се извършва в традиционно известната област, ограничена от действителните граници на данъчно-административна община Carpegna, провинция Pesaro-Urbino, регион Marche, с използването на суровини, добити от свине, родени, отгледани и заклани на територията на региони Marche, Emilia-Romagna и Lombardia. Прилагат се изискванията, предвидени в член 2, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета.

5. Връзка с географския район:

5.1. Специфична характеристика на географския район:

Районът на производство на „Prosciutto di Carpegna“ се намира в регион Marche, на територията на провинция Pesaro-Urbino, където община Carpegna отговаря на следните картографски координати и географски отличителни знаци:

- координати: 43°47' N 12°20' E,
- площ: 28,3 квадратни километра,
- надморска височина: 748 метра,
- максимална височина: 1 415 метра,
- алтиметрично отклонение: 1 015 метра,
- жители (21.12.2007 г.): 1 657.

Разположена на северната граница на централната част на полуострова, територията на Carpegna влиза в периметъра на Природен парк Sasso Simone e Simoncello, планината, чийто южен склон заема, на около петдесетина километра от Адриатическо море, недалече от земите на Сан Марино. Сред зеленината на буковите гори, които характеризират местната флора, нейното разположение спрямо първите възвишения на Апенините осигурява защита от планинските и северните студени ветрове, което определя характерното постоянство на местния микроклимат, дължащо се на относителната близост до морето, на надморската височина, на умерените ветрове и на липсата на трайна влага в геоморфологичните отводнявани зони, позволяващо да се оформи околна среда с особено равновесие, белязана от меко и сухо лято — условия, които са довели до откриването на известна климатична станция още в миналото.

5.2. Специфична характеристика на продукта:

Освен изискванията за съответствие на суровините, на процеса на обработка и на крайната категоризация на зрелия продукт, съществуват и характеристики, специфични за продукта, които е необходимо да бъдат упоменати:

- използването на бутове, добити от свине на възраст не по-малка от десет месеца, което осигурява използването на добре развито месо, което е по-подходящо за дълго зреене,
- използването на ръчни техники за изтупване на солта, окончателно оформяне и намазване на шунката при подготвянето ѝ за фазата на зреене,
- забраната за химически добавки от какъвто и да е вид и на който и да етап от подготовката (без да включваме използването на натриев хлорид за осоляване в началото на обработката),

- използването само на сухо стрита морска сол за операциите по осоляване на пресните бутове,
- използването на пресни охладени, а не замразени бутове — с най-добро тегло при минимално допустимата възраст на свинята,
- доставката на бутове във фабриката за производство на шунка, която не надхвърля 96 часа от клането,
- общата продължителност на процеса, който предвижда завършване на зреенето, не по-рано от изминаването на тринадесет месеца от началото на обработката,
- ограниченото наличие на сол в шунката — произтича от предписаните съотношения за осигуряване на съответствие с химичните параметри в края на зреенето — което отличава продукта като оригинален и специфичен спрямо другите аналогични продукти, произведени в централна Италия.

5.3. *Причинно-следствена връзка между географския район и качеството или характеристиките на продукта (за ЗНП) или специфичното качество, репутацията или други особености на продукта (за ЗГУ):*

Геоекологичните характеристики на територията на Сарегна, в сърцето на местността Montefeltro и на нейния Природен парк, определят неповторим комплекс от микроклиматични фактори, благоприятни за зреенето на месата, които като такива са били открити и „използвани“ от човека още от далечни времена. Счита се, впрочем, че местната връзка между обработката на свинско месо и призиването на тази територия е документирана в записи от Ренесанса, когато след като господаря на Чезена, Малатеста Новелло, преотстъпва солниците на Червия (1468 г.) на Венецианската република, се упоменава изрично запазването на правото в графство Карпеня да се използва свободно солта. Достигащите до Сарегна слаби, но непрекъснати ветрове от адриатическите бризове, които намаляват количествено, но след защитната бариера на първите апенински възвишения, разнасят ароматите на специфичната средиземноморска и планинска микрофлора на областта, състояща се от букове, габъри, джел, метличина, лилиуми, анемонии и многобройни видове орхидеи, които се съхраняват и опазват в парка от векове.

Тези фактори са повлияли и върху регулирането на ензимната активност на тъканите на месото, която се активира по благоприятен начин даже при наличието на ограничено количество сол, чрез зреене, благоприятствано от продължителното излагане на природните условия на местността (*stagionatura*), което има директна връзка със консистенцията и органолептичните характеристики на шунката.

Изискването за използване на суровини, подходящи за дълго естествено зреене без излишък на сол или ароматизиращи вещества, е наложило с времето, наред с развитието на тази територия да се „следва“, традицията за отглеждане на тежка италийска свиня, която малко по малко се е разпространила от първоначалния център на развитие към долината на река По, вследствие на отбелязаното течение на вековете движение животни, преустановено в съвременната епоха след тежки епидемии от шап.

Препратка към публикуваната спецификация:

Настоящата администрация задейства национална процедура за възражение на предложението за промяна на защитеното наименование за произход „Prosciutto di Sarregna“, което е вече регистрирано по смисъла на Регламент (ЕИО) № 2081/92, с публикация в Държавен вестник на Република Италия № 86 от 12 април 2006 г.

Справка с консолидирания текст на производствената спецификация може да бъде направена:

- на следния линк:

http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg

или

- като се отвори директно заглавната страница на уебсайта на министерството (<http://www.politicheagricole.it>) и се кликне върху „Prodotti di Qualità“ (вляво на екрана) и след това върху „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE [regolamento (CE) n. 510/2006]“.

Публикация на заявка съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни

(2009/С 189/11)

Настоящата публикация предоставя право на възражение срещу заявката в съответствие с член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета. Декларациите за възражение трябва да бъдат получени в Комисията в срок от шест месеца от датата на настоящата публикация.

ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

„YORKSHIRE FORCED RHUBARB“

ЕС №: UK-PDO-0005-0633-19.07.2007

ЗГУ () ЗНП (X)

1. Наименование:

„Yorkshire Forced Rhubarb“

2. Държава-членка или трета държава:

Обединено кралство

3. Описание на земеделския продукт или храна:

3.1. Вид продукт:

Клас 1.6 Плодове, зеленчуци и житни растения, прясно преработени.

3.2. Описание на продукта, за който се отнася наименованието от точка 1:

Цветът на дългите тънки стръкове ревен, приличащи на дръжки на листо, е от розов до червен, а на листата (които при продажба в супермаркетите обикновено се отделят) е наситено жълт. Наситеният цвят от розов като на съмга до кървавочервен зависи от сорта, фазата на растеж, използваната температура и поливане. Там, където стъблата са били прикрепени към кореновата система, стръковете имат бяла основа. Отвътре стъблата са бели и месести. Вкусът е остър, възкисел с леки нотки. От микробиологичен и химичен аспект отглежданият на закрито ревен съдържа оксалова киселина, калций под формата на калциев оксалат, калий и растителен естроген. Цветът на „Yorkshire Forced Rhubarb“ се засилва при техническата обработка и липсата на светлина, които правят кожицата ефирна с бяла вътрешна месеста част. Поради специфичните за района техники на производство и традиционните местни органични подхранващи почвата съставки, включващи вълнени отпадъци, при топлинна обработка „Yorkshire Forced Rhubarb“ е много нежен, а ароматът му е по-лек и по-малко кисел от този на другите сортове ревен.

Отглеждащите „Yorkshire Forced Rhubarb“ възпрепятстват взаимодействието със светлината при растежа на закрито, тъй като в резултат на фотосинтезата, която би се получила, нишките се удебеляват и почервяват, което прави вкуса по-кисел.

За да се минимизира този риск, плодовете се берат където е възможно на светлина на свежи, а поради факта, че твърдо ранното бране води до загуба на вкусовите качества, в Триъгълника се предпочитат първата реколта да бъде събирана след 6—9 седмици постоянен растеж.

Понастоящем използваните в Триъгълника сортове с ускорен растеж са:

Timerley Early;

Stockbridge Harbinger;

Reeds Early Superb/Fenton's Special (считани за един и същ сорт);

Prince Albert;

Stockbridge Arrow;

Queen Victoria.

Този списък не е изчерпателен, като в бъдеще биха могли да бъдат използвани и други сортове.

3.3. Суровини:

Не е приложимо

3.4. Фураж (*само за продукти от животински произход*):

Не е приложимо

3.5. Специфични етапи на производство, които трябва да бъдат извършени в определения географски район:

Всички етапи на производство на „Yorkshire Forced Rhubarb“ се извършват в определения в точка 4 географски район. Това се отнася и за разсаждането. За да се минимизира риска от фотосинтеза, която се отразява на консистенцията и вкуса на ревена, брането се извършва на светлина на свещи.

3.6. Специфични правила за рязане, настъргване, опаковане и др.:

—

3.7. Специфични правила за етикетирание:

Няма специфични ограничения по отношение на опаковането. Отчитат се действащите правила в областта на етикетирането на храните, както и изискванията на търговците на дребно. Използва се наименованието „Yorkshire Forced Rhubarb“.

4. Кратко определение на географския район:

Географският район на производство свързва границите на Лийдс (Leeds), Уейкфийлд (Wakefield) и Брадфърд (Bradford) и е разположен от страната на Пеннините (Pennines). Районът е с триъгълна форма и историческото му наименование е „Ревеновия триъгълник“. Точният географски район започва от Ackworth Moor Top, следва A628 до Featherstone и Pontefract, след което продължава до A656, като пресича Castleford. После се простира на запад по дължината на A63 покрай Garforth и West Garforth. Продължава на север през Whitkirk и Manston и през Scholes към A6120. Следва A6120 в западна посока, заобикаля, за да мине Farsley, и продължава на юг през A647 по A6177. Премавна през Dudley Hill, за да достигне на юг M606. На кръстовище 26 продължава по M62 Юг до кръстовище 25, после на изток по A644 към Dewsbury, като минава Mirfield, за да достигне A638 към Wakefield. При Wakefield продължава на юг по A638 до възвишението на Ackworth Moor.

5. Връзка с географския район:

5.1. Специфична характеристика на географския район:

Йоркширските производители са концентрирани върху подходящите почви в района между Лийдс, Уейкфийлд и Брадфърд, известен като „Ревеновия триъгълник“. Разположението на Ревеновия триъгълник в сенчестите склонове на Пеннините действа като студен джоб. Географското положение се оказало безценно за производителите, тъй като предоставя идеалните климатични условия, необходими на растението.

Високата степен на валежи и по-ранният и по-дълъг период на растеж на корените са необходими за по-ранното прекъсване на съзряването без последици за качеството и добива. Почвата трябва да бъде внимателно подготвена на достатъчна дълбочина, така че екстензивните корени да могат да се развият. Важно е наличието на висока влажност, но не твърде много, за да не изгният корените. Почвите, които задържат влажността, са подходящи поради две причини: първо, от гледна точка на установяването на самото растение, за да подпомагат растежа; второ, за да задържат ниските температури, необходими както за естественото развитие на растението, така и за конверсия на складираната енергия. Това е ключово за качеството на отглежданото растение с ускорен растеж. Недостатъчният период на съзряване, докато коренът се развива навън в подготовка за отглеждането на закрито, води до нисък добив, влошено качество и аромат, както и недостатъчни, за да покрият разходите, приходи.

Тежката промишленост в района доведе до климат, благоприятстващ ранното изсъхване през есента. Саждите и пепелта бяха разпръснати в значителни количества върху почвата, а многобройните камини в региона доведоха до отлагания в земята на сара, което се отрази върху ревената.

Поради факта, че реколтата на йоркширските производители стана систематично по-ранна в сравнение с тази в останалата част на страната, другите производители изоставиха производството, тъй като не можеха да се конкурират с йоркширските производители, чиито условия бяха толкова благоприятни; последните развиха уменията си дотам, че направиха прочут „Yorkshire Forced Rhubarb“.

Това наименование се използва от производителите при предлагането на продукцията на пазара на едро още от 1877 г. По това време това е бил начинът за комерсиализиране на пресни продукти в цялата страна.

5.2. Специфична характеристика на продукта:

Цветът на дългите тънки стръкове ревен, приличащи на дръжки на листо, е от розов до червен, а на листата е наситено жълт. Наситеният цвят от розов като на съомга до кървавочервен зависи от сорта. Там, където стъблата са били прикрепени към кореновата система, стръковете имат бяла основа. Отвътре стъблата са бели и месести. От микробиологичен и химичен аспект „Yorkshire Forced Rhubarb“ съдържа оксалова киселина, калций под формата на калциев оксалат и растителен естроген. Цветът на „Yorkshire Forced Rhubarb“ се засилва при техническата обработка, която прави кожата ефирна с бяла вътрешна месеста част. При топлинна обработка „Yorkshire Forced Rhubarb“ е много нежен, а ароматът му е лек и възкисел. Той се дължи на специфичните за района техники на производство и традиционните местни органични подхранващи почвата съставки, включващи вълнени отпадъци.

Новите корени за отглеждане на ранни растения са получени от собствените ни запаси чрез разпространяване или отделяне на корени, като новите растения се наричат „ревенов разсад“. Запасите от корени се предават в семействата от поколения или се купуват от други производители. Единственият начин да се получат нови запаси е от корени, които са били отделени от родителя, тъй като, въпреки че е възможно да се отглежда ревен от семе, поради кръстосаното опрашване при този метод не може да се гарантира чист и без дефекти сорт. Чистотата на сорта може да бъде запазена само чрез отделяне на корените от наличните запаси, но за премахването на отклонилите се от сорта или болни растения се изисква значителен опит. Самите коренови запаси са разделени между съответните сортове, които се съхраняват в отделни полета.

Закупените извън ревенския триъгълник корени трябва да са били отглеждани в Триъгълника поне 2—3 подготвителни години преди започване на отглеждането им като ранни растения, така че корените да могат да се възползват от така благоприятните за кореновото развитие климатични условия. Корените се взимат от полето, внимателно се товарят ръчно на камиони, за да бъдат превозени до помещенията за отглеждане на ранни растения, като всеки шофьор регистрира товара и полето, откъдето го е взел съответния ден.

5.3. Причинно-следствена връзка между географския район и специфичното качество, репутацията или други особености на продукта:

Откакто случайно е открита в лондонския квартал Челси през 1817 г., първоначално техниката за отглеждане на ревен се е състояла в затопляне на корена с органична тор, докато е още в земята. През 1877 г. растението се появява в Йоркшир. Това е първото място в света, където за целите на отглеждането на ранни растения са били построени специални помещения, като, както разказват местните производители, тази техника се е запазила и до днес. Почвата в района е доказано идеална за отглеждане на големи коренови системи, необходими за получаването на достатъчен добив за покриване на високите разходи по производството. В края на 19 в. популярността на ревената нараства толкова много, че само в Триъгълника са могли да бъдат преброени над 200 производители.

Йоркширските производители първи разработват първоначалната базова техниката за отглеждане на ревен извън сезона в специални помещения. Почвата в района е доказано идеална за отглеждане на големи коренови системи, необходими за получаването на достатъчен добив. В края на 19 в. популярността на ревената нараства толкова много, че във Великобритания са могли да бъдат преброени над 200 производители. Понастоящем производителите са в Лийдс, Уейкфийлд и Брадфърд, район, известен като „Ревеновия триъгълник“.

Йоркширската почва стимулира растежа на съществена и добре развита коренова система с големи основни пъпки. Поливането се извършва направо от главния водопровод при периода на отглеждане на закрито. Отглежданите сортове специално за и посредством почвите в този географски район предоставят, със съдействието на всички останали фактори, качеството, аромата и цвета, с които „Yorkshire Forced Rhubarb“ е известен. Почвата и климата в района са добри за отглеждане на големи коренови системи, необходими за това в извънсезонни условия.

Препратка към публикуваната спецификация:

<http://defraweb/foodrin/foodname/pfn/products/index.htm>

Уведомление на вниманието на Abd Al-Rahman Al-Faqih относно добавянето му към списъка, посочен в членове 2, 3 и 7 от Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с Осама бен Ладен, мрежата на Ал Кайда и талибаните

(2009/С 189/12)

1. Обща позиция 2002/400/ОВППС ⁽¹⁾ призовава Общността да замрази средствата и икономическите ресурси на Осама бен Ладен, членовете на организацията Ал Кайда, талибаните и други свързани с тях лица, групи, предприятия и образувания, посочени в изготвения въз основа на резолюции 1267(1999) и 1333(2000) на Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации списък, който подлежи на редовно актуализиране от Комитета на ООН, създаден съгласно Резолюция 1267(1999) на Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации.

Списъкът, съставен от този Комитет на ООН, включва:

- Ал Кайда, талибаните и Осама бен Ладен,
- физически или юридически лица, образувания, органи и групи, свързани с Ал Кайда, талибаните и Осама бен Ладен, както и
- юридически лица, образувания и органи, притежавани или контролирани, или подкрепящи по друг начин което и да било от тези свързани лица, образувания, органи и групи.

Действията или дейностите, които свидетелстват, че дадено лице, група, предприятие или образувание е „свързано с“ Ал Кайда, Осама бен Ладен или талибаните, включват:

- а) участие във финансирането, планирането, улесняването, подготовката или извършването на действия или дейности от, в съдействие с, с името на, от името на, или в подкрепа на Ал Кайда, талибаните или Осама бен Ладен, или която и да е клетка, асоциирана организация, фракционна или производна група от тях;
- б) снабдяване, продажба или прехвърляне на оръжия и свързани материали на някои от тях;
- в) вербуване на хора за някои от тях; или
- г) действия или дейности, които подпомагат някои от тях по друг начин.

2. На 7 февруари 2006 г. Комитетът на ООН реши да добави Abd Al-Rahman Al-Faqih към съответния списък.

Това физическо лице може да подаде по всяко време искане до Комитета на ООН за преразглеждане на горепосоченото решение за включването му в списъка на ООН, като приложи съответните удостоверителни документи. Такова искане следва да бъде изпратено на следния адрес:

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room S-3055 E
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

За повече информация вж.: <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. Освен това решение Комисията ⁽²⁾ включи Abd Al-Rahman Al-Faqih в приложение I към Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с Осама бен Ладен, мрежата на Ал Кайда и талибаните ⁽³⁾.

⁽¹⁾ ОВ L 139, 29.5.2002 г., стр. 4. Обща позиция, последно изменена с Обща позиция 2003/140/ОВППС (ОВ L 53, 28.2.2003 г., стр. 62).

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 246/2006 (ОВ L 40, 11.2.2006 г., стр. 13).

⁽³⁾ ОВ L 139, 29.5.2002 г., стр. 9.

Следните мерки от Регламент (ЕО) № 881/2002 се отнасят до въпросните физически или юридически лица, групи или образувания:

- а) замразяването на всички средства, други финансови активи и икономически ресурси, принадлежащи или във владение, или държани от тях, и забраната да се предоставят средства, други финансови активи и икономически ресурси на него или в негова полза, пряко или непряко (членове 2 и 2а⁽¹⁾); както и
- б) забраната за предоставянето, продажбата, доставката или прехвърлянето на техническа консултация, помощ или обучение, свързани с военни действия, на него, пряко или непряко (член 3).

4. След решението на Съда на Европейския съюз от 3 септември 2008 г. по обединени дела С-402/05 Р и С-415/05 Р, Yassin Abdullah Kadi и Al Barakaat International Foundation срещу Съвета, Комитетът на ООН предостави основания за включването списъка на Abd Al-Rahman Al-Faqih.

Той може да отправи запитване за основанията за включването му в тези списъци до Комисията. Запитването трябва да бъде изпратено до:

European Commission
'Restrictive measures'
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

След като му е предоставила възможност да изрази своите възгледи относно основанията за включването му в списъка, Комисията ще преразгледа неговото включване в приложение I към Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета и ще бъде взето ново решение относно него.

5. Личните данни на Abd Al-Rahman Al-Faqih ще бъдат обработвани в съответствие с правилата на Регламент (ЕО) № 45/2001 относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни⁽²⁾. Всяка молба, например относно допълнителна информация или с цел упражняване на права съгласно Регламент (ЕО) № 45/2001 (например достъп до или коригиране на лични данни), трябва да бъде изпратена до Комисията, на същия адрес, посочен в точка 4 по-горе.

6. С цел спазване на надлежащия ред, на физическото лице, посочено в приложение I, се обръща внимание на възможността за подаване на заявление до компетентните власти от съответната(ите) държава(и)-членка(и), които са изброени в приложение II към Регламент (ЕО) № 881/2002, за да получи разрешително за използване на замразени средства, други финансови активи и икономически ресурси за основни потребности или специфични плащания в съответствие с член 2а от този регламент.

⁽¹⁾ Член 2а бе добавен с Регламент (ЕО) № 561/2003 на Съвета (ОВ L 82, 29.3.2003 г., стр. 1).

⁽²⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

ПОПРАВКИ

Поправка на Публикация на заявление съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни

(Официален вестник на Европейския съюз C 185 от 7 август 2009 г.)

(2009/C 189/13)

На страница 13 в точка „2. Група“:

вместо: „Адрес: Viale Europa
LT-04029 Sperlonga
LIETUVA/LITHUANIA

Тел. +370 771556388
Факс +370 771556388“,

да се четат: „Адрес: Viale Europa
04029 Sperlonga LT
ITALIA

Тел. +39 0771556388
Факс +39 0771556388“.

ДРУГИ АКТОВЕ

Комисия

| | | |
|---------------|--|----|
| 2009/С 189/10 | Публикация на заявление за промяна съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни | 23 |
| 2009/С 189/11 | Публикация на заявка съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни | 29 |
| 2009/С 189/12 | Уведомление на вниманието на Abd Al-Rahman Al-Faqih относно добавянето му към списъка, посочен в членове 2, 3 и 7 от Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с Осама бен Ладен, мрежата на Ал Кайда и талибаните | 33 |

Поправки

| | | |
|---------------|---|----|
| 2009/С 189/13 | Поправка на Публикация на заявление съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни (ОВ С 185, 7.8.2009 г.) | 35 |
|---------------|---|----|



ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2009 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

| | | |
|--|--|--|
| Официален вестник на ЕС, серии L+C, единствено на хартиен носител | на 22 официални езика на ЕС | 1 000 EUR за годишен абонамент (*) |
| Официален вестник на ЕС, серии L+C, единствено на хартиен носител | на 22 официални езика на ЕС | 100 EUR за месечен абонамент (*) |
| Официален вестник на ЕС, серии L+C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM | на 22 официални езика на ЕС | 1 200 EUR за годишен абонамент |
| Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител | на 22 официални езика на ЕС | 700 EUR за годишен абонамент |
| Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител | на 22 официални езика на ЕС | 70 EUR за месечен абонамент |
| Официален вестник на ЕС, серия C, единствено на хартиен носител | на 22 официални езика на ЕС | 400 EUR за годишен абонамент |
| Официален вестник на ЕС, серия C, единствено на хартиен носител | на 22 официални езика на ЕС | 40 EUR за месечен абонамент |
| Официален вестник на ЕС, серии L+C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание) | на 22 официални езика на ЕС | 500 EUR за годишен абонамент |
| Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица | многоезичен: на 23 официални езика на ЕС | 360 EUR за годишен абонамент (= 30 EUR за месечен абонамент) |
| Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси | на език (езици) в зависимост от конкурса | 50 EUR за годишен абонамент |

(*) Цена на отделен брой: до 32 страници: 6 EUR
от 33 до 64 страници: 12 EUR
над 64 страници: цена, фиксирана според случая

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общ многоезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Платените издания на Службата за публикации могат да бъдат закупени от всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>